

新エネルギー利用等の促進に関する特別措置法

Act on Special Measures Concerning the Promotion of New Energy Usage

(平成九年四月十八日法律第三十七号)
(Act No. 37 of April 18, 1997)

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Article 1 and Article 2)

第二章 基本方針等（第三条—第七条）

Chapter II Basic Policy (Article 3 to Article 7)

第三章 事業者が行う新エネルギー利用等の促進（第八条—第十三条）

Chapter III New Energy Usage Promoted by Service Providers (Article 8 to Article 13)

第四章 雑則（第十四条—第十六条）

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Article 14 to Article 16)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、内外の経済的社会的環境に応じたエネルギーの安定的かつ適切な供給の確保に資するため、新エネルギー利用等についての国民の努力を促すとともに、新エネルギー利用等を円滑に進めるために必要な措置を講ずることとし、もって国民経済の健全な発展と国民生活の安定に寄与することを目的とする。

Article 1 In order to contribute to the assurance of stable and suitable supplies of energy according to the domestic and international economic and social environment, the purpose of this Act is to promote national efforts with regard to new energy usage, etc., as well as to take measures necessary to facilitate the usage, etc. of new energy, thereby contributing to the sound development of the national economy and stabilization of lives of the citizenry.

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において「新エネルギー利用等」とは、石油代替エネルギーの開発及び導入の促進に関する法律（昭和五十五年法律第七十一号。以下「石油代替エネルギー法」という。）第二条に規定する石油代替エネルギー（以下この条において「石油

代替エネルギー」という。)を製造し、若しくは発生させ、又は利用すること及び電気を変換して得られる動力を利用すること(石油に対する依存度の軽減に特に寄与するものに限る。)のうち、経済性の面における制約から普及が十分でないものであって、その促進を図ることが石油代替エネルギーの導入を図るため特に必要なものとして政令で定めるものをいう。

Article 2 The term "new energy usage, etc." as used in this Act means, from among production, generation, and utilization of the alternative energy to petroleum provided for in Article 2 of the Act on the Promotion of Development and Introduction of Alternative Energy (Act No. 71 of 1980; hereinafter referred to as "Alternative Energy to Petroleum Act") (hereinafter referred to as "Alternative Energy to Petroleum Act" in this Article) and the usage of power obtained from the conversion of electricity (limited to those which particularly contribute to the reduction of dependency on petroleum), which are not yet widespread due to the restrictions on use from the standpoint of economic efficiency, which are provided for by Cabinet Order which are particularly necessary for the introduction of petroleum alternative energy.

第二章 基本方針等

Chapter II Basic Policy

(基本方針)

(Basic Policy)

第三条 経済産業大臣は、新エネルギー利用等の促進に関する基本方針(以下「基本方針」という。)を定め、これを公表しなければならない。

Article 3 (1) The Minister of Economy, Trade and Industry must prescribe and publicize the basic policy (hereinafter referred to as "basic policy") in regard to promoting new energy usage, etc.

2 基本方針は、次に掲げる事項について、エネルギー需給の長期見通し、新エネルギー利用等の特性、新エネルギー利用等に関する技術水準その他の事情を勘案し、環境の保全に留意しつつ定めるものとする。

(2) The basic policy is to be prescribed in regard to the following matters, while taking into consideration the circumstances, such as the long-term outlook for energy supply and demand, the specific characteristics of the new energy usage, etc., and the technical levels with respect to new energy usage, etc., and giving due consideration to the preservation of the environment.

一 新エネルギー利用等に関してエネルギーを使用する者(以下「エネルギー使用者」という。)が講ずべき措置に関する基本的な事項

(i) basic matters concerning measures to be taken by energy users (hereinafter referred to as "energy users") with respect to new energy usage, etc.

二 新エネルギー利用等の促進のために、エネルギーを供給する事業を行う者(次条第二項において「エネルギー供給事業者」という。)及び新エネルギー利用等を行

うための機械器具の製造又は輸入の事業を行う者（同項において「製造事業者等」という。）が講ずべき措置に関する基本的な事項

(ii) basic matters for promoting new energy usage, etc. concerning measures to be taken by service providers that supply energy (referred to as "energy providers" in paragraph (2) of the following Article) or those who manufacture or import the machinery and equipment in order to use new energy, etc. (referred to as "manufacturers, etc." in that paragraph)

三 新エネルギー利用等の促進のための施策に関する基本的な事項

(iii) basic matters concerning measures for promoting new energy usage, etc.

四 その他新エネルギー利用等に関する事項

(iv) other matters concerning new energy usage, etc.

3 経済産業大臣が基本方針を定めるには、閣議の決定を経なければならない。

(3) In order to prescribe the basic policy, the Minister of Economy, Trade and Industry must seek approval at cabinet meetings.

4 経済産業大臣は、基本方針を定めようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(4) The Minister of Economy, Trade and Industry must consult with the heads of relevant administrative organs in advance, when the minister intends to prescribe the basic policy.

5 経済産業大臣は、第二項の事情の変動のため必要があるときは、基本方針を改定するものとする。

(5) The Minister of Economy, Trade and Industry is to revise the basic policy when necessary due to a change in the circumstances set forth in paragraph (2).

6 第一項から第四項までの規定は、前項の規定による基本方針の改定に準用する。

(6) The provisions of paragraphs (1) through (4) apply mutatis mutandis to any revisions of the basic policy under the provisions of the preceding paragraph.

(エネルギー使用者等の努力)

(Efforts of Energy Users)

第四条 エネルギー使用者は、基本方針の定めるところに留意して、新エネルギー利用等に努めなければならない。

Article 4 (1) Energy users must endeavor to use new energy, etc., while giving due consideration to the provisions of the basic policy.

2 エネルギー供給事業者及び製造事業者等は、基本方針の定めるところに留意して、新エネルギー利用等の促進に努めなければならない。

(2) Energy providers and manufacturers, etc. must endeavor to promote new energy usage, etc., while giving due consideration to the provisions of the basic policy.

(新エネルギー利用指針)

(Guidelines to Use New Energy)

第五条 経済産業大臣は、新エネルギー利用等の特性、新エネルギー利用等に関する技術水準その他の事情からみて新エネルギー利用等を行うことが適切であると認められるエネルギー使用者における新エネルギー利用等を促進するため、これらの事情を勘案し、環境の保全に留意しつつ、推進すべき新エネルギー利用等の種類及び方法に関し、エネルギー使用者に対する新エネルギー利用等に関する指針（以下「新エネルギー利用指針」という。）を定め、これを公表するものとする。

Article 5 (1) In order to promote new energy usage, etc. by energy users for whom new energy usage, etc. is deemed to be appropriate based on the circumstances, such as the characteristics of new energy usage, etc., the technical level related to new energy usage, etc., the Minister of Economy, Trade and Industry, taking these matters into consideration and giving due consideration to the preservation of the environment, is to prescribe and publicize the guidelines to use new energy, etc. for energy users (hereinafter referred to as "guidelines to use new energy"), relating to the types and methods of new energy usage, etc. to be promoted.

2 経済産業大臣は、前項の事情の変動のため必要があるときは、新エネルギー利用指針を改定するものとする。

(2) The Minister of Economy, Trade and Industry is to revise the guidelines to use new energy when necessary due to a change in the circumstances set forth in the preceding paragraph.

3 経済産業大臣は、新エネルギー利用指針を定め、又はこれを改定しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(3) The Minister of Economy, Trade and Industry must consult in advance with the heads of relevant administrative organs, when the minister intends to prescribe or revise the guidelines to use new energy.

(指導及び助言)

(Guidance and Advice)

第六条 主務大臣は、新エネルギー利用等を促進するため必要があると認めるときは、エネルギー使用者に対し、新エネルギー利用指針に定める事項について指導及び助言を行うものとする。

Article 6 When the competent minister finds it necessary to promote new energy usage, etc., the minister is to provide guidance and advice to energy users with regard to the matters provided for in the guidelines to use new energy.

(地方公共団体の施策における配慮)

(Considerations Concerning Local Government Policies)

第七条 地方公共団体は、地域における新エネルギー利用等の促進に資する施策の策定及び実施に当たっては、できる限り、基本方針の定めるところに配慮するものとする。

Article 7 In establishing and enforcing policies that contribute to promoting new energy usage, etc. in local areas, local government is to take into consideration

the basic policy as much as possible.

第三章 事業者が行う新エネルギー利用等の促進

Chapter III New Energy Usage Promoted by Business Operators

(利用計画の認定)

(Approval of Energy Use Plans)

第八条 事業活動において新エネルギー利用等を行おうとする者（当該新エネルギー利用等を行う法人を設立しようとする者を含む。）は、当該新エネルギー利用等に関する計画（以下「利用計画」という。）を作成し、これを主務大臣に提出して、その利用計画が適当である旨の認定を受けることができる。

Article 8 (1) A person who intends to use new energy, etc. in their business activities (including those who intend to establish a juridical person that use the new energy, etc.) may prepare a plan concerning the new energy usage, etc. (hereinafter referred to as a "energy use plan") and submit the plan to the competent minister and may receive an approval of the energy use plan that is suitable.

2 利用計画には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) An energy use plan must include the particulars set forth below.

一 新エネルギー利用等の目標

(i) goals for new energy usage, etc.

二 新エネルギー利用等の内容及び実施時期

(ii) details of new energy usage, etc. and its implementation period

三 新エネルギー利用等に必要な資金の額及びその調達方法

(iii) the amount of funds necessary for the new energy usage, etc. and the procurement method thereof

3 主務大臣は、第一項の認定の申請があった場合において、その利用計画が次の各号に適合するものであると認めるときは、その認定をするものとする。

(3) In case a request for approval set forth in paragraph (1) is filed, when the competent minister finds that the energy use plan meets the requirements set forth in the following items, the minister is to approve the request.

一 前項第一号及び第二号に掲げる事項が基本方針に照らして適切なものであり、かつ、我が国全体の新エネルギー利用等の普及にとって特に有効なものであること。

(i) the particulars set forth in item (i) and item (ii) of the preceding paragraph are appropriate in light of the basic policy, and also are particularly effective in disseminating the usage of new energy, etc. in our country.

二 前項第二号及び第三号に掲げる事項が新エネルギー利用等を実行するために適切なものであること。

(ii) the particulars set forth in item (ii) and item (iii) of the preceding paragraph are appropriate to make sure that new energy is used.

(利用計画の変更等)

(Revisions of Energy Use Plans)

第九条 前条第一項の認定を受けた者（その者の設立に係る同項の法人を含む。）は、当該認定に係る利用計画を変更しようとするときは、主務大臣の認定を受けなければならない。

Article 9 (1) When a person who has received the approval set forth in paragraph (1) of the preceding Article (including a juridical person referred to in that paragraph established by the person set forth in that paragraph), intends to revise the energy use plan pertaining to the approval, the person must obtain approval from the competent minister.

2 主務大臣は、前条第一項の認定を受けた利用計画（前項の規定による変更の認定があったときは、その変更後のもの。以下「認定利用計画」という。）に係る新エネルギー利用等を行う者（以下「認定事業者」という。）が当該認定利用計画に従って新エネルギー利用等を行っていないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

(2) When the competent minister finds that a person who uses new energy, etc. pertaining to energy plan that has received the approval set forth in paragraph (1) of the preceding Article (when a revision has been approved pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the revised plan; hereinafter referred to as "certified energy use plan") (hereinafter referred to as "certified energy provider") fails to use new energy, etc. in accordance with the certified use plan, the minister may revoke the approval.

3 前条第三項の規定は、第一項の認定について準用する。

(3) The provisions of paragraph (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the approval set forth in paragraph (1).

(独立行政法人新エネルギー・産業技術総合開発機構の業務)

(Activities of the New Energy and Industrial Technology Development Organization)

第十条 独立行政法人新エネルギー・産業技術総合開発機構は、新エネルギー利用等を促進するため、次の業務を行う。

Article 10 The New Energy and Industrial Technology Development

Organization is to carry out the following activities in order to promote new energy usage, etc.

一 認定事業者が認定利用計画に従って行う新エネルギー利用等に必要な資金に係る債務の保証を行うこと。

(i) to guarantee debts pertaining to the funds required for new energy usage, etc. which is carried out by a certified energy provider in accordance with a certified energy use plan.

二 前号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(ii) to carry out business activities incidental to the business set forth in the preceding item.

第十一条 削除

Article 11 Deletion

第十二条 削除

Article 12 Deletion

(中小企業投資育成株式会社法の特例)

(Special Provisions of the Small and Medium-sized Business Investment & Consultation Companies Act)

第十三条 中小企業投資育成株式会社は、中小企業投資育成株式会社法（昭和三十八年法律第百一号）第五条第一項各号に掲げる事業のほか、次に掲げる事業を行うことができる。

Article 13 (1) In addition to the businesses specified in each item of Article 5, paragraph (1) of the Small and Medium-sized Enterprises Investment & Consultation Companies Act (Act No. 101 of 1963), Small and Medium Enterprises Investment & Consultation Companies may engage in the following businesses.

一 中小企業者又は事業を営んでいない個人が認定利用計画に従って新エネルギー利用等を行うために資本金の額が三億円を超える株式会社を設立する際に発行する株式の引受け及び当該引受けに係る株式の保有

(i) subscription of shares, and holding of the subscribed shares, issued when a small or medium-sized enterprise or an individual who is not engaged in a business establishes a stock company with the amount of stated capital exceeding 300,000,000 yen in order to use new energy, etc. in accordance with a certified energy use plan

二 中小企業者のうち資本金の額が三億円を超える株式会社が認定利用計画に従って新エネルギー利用等を行うために必要とする資金の調達を図るために発行する株式、新株予約権（新株予約権付社債に付されたものを除く。）又は新株予約権付社債等（中小企業投資育成株式会社法第五条第一項第二号に規定する新株予約権付社債等をいう。以下この項及び次項において同じ。）の引受け及び当該引受けに係る株式、新株予約権（その行使により発行され、又は移転された株式を含む。）又は新株予約権付社債等（新株予約権付社債等に付された新株予約権の行使により発行され、又は移転された株式を含む。）の保有

(ii) subscription for shares, a share option (except for those attached to bonds with a right to subscribe for new shares), or bonds with share option, etc. (meaning bonds with share option etc. as provided for in Article 5, paragraph (1), item (ii) of the Small and Medium-sized Enterprise Investment & Consultation Companies Act; hereinafter the same applies in this paragraph and the following paragraph), which have been issued by a corporation among small and medium-sized enterprise with the amount of stated capital

exceeding 300,000,000 yen in order to raise the funds required to use new energy, etc. in accordance with a certified energy use plan, and the holding of the shares, the share option (including the shares issued or transferred by exercising the share option), the bonds with share option, etc. (including the shares issued or transferred by exercising the share option attached to the bonds with share option, etc.) obtained through the subscription,

- 2 前項第一号の規定による株式の引受け及び当該引受けに係る株式の保有並びに同項第二号の規定による株式、新株予約権（新株予約権付社債に付されたものを除く。）又は新株予約権付社債等の引受け及び当該引受けに係る株式、新株予約権（その行使により発行され、又は移転された株式を含む。）又は新株予約権付社債等（新株予約権付社債等に付された新株予約権の行使により発行され、又は移転された株式を含む。）の保有は、中小企業投資育成株式会社法の適用については、それぞれ同法第五条第一項第一号及び第二号の事業とみなす。

- (2) With respect to the application of the Small and Medium-sized Enterprise Investment & Consultation Companies Act to the subscription for shares and the holding of the shares obtained through the subscription pursuant to the provisions of item (i) of the preceding paragraph and, the subscription for shares, a share option (except for those attached to bonds with share option) or bonds with a share option, etc., and the holding of the shares, the share option (including those issued or transferred by exercising the share option), the bonds with share option, etc. (including the shares issued or transferred by exercising the share option attached to the bonds with a share option, etc.) obtained through the subscription pursuant to the provisions of item (ii) of that paragraph, the businesses are respectively deemed to be the businesses referred to in item (i) and item (ii) of Article 5, paragraph (1) of that Act.

- 3 第一項各号の「中小企業者」とは、次の各号のいずれかに該当する者をいう

- (3) The "small and medium-sized enterprise" set forth in paragraph (1), means a person who falls under any of the following items.

一 資本金の額又は出資の総額が三億円以下の会社並びに常時使用する従業員の数が三百人以下の会社及び個人であって、製造業、建設業、運輸業その他の業種（次号から第二号の三までに掲げる業種及び第三号の政令で定める業種を除く。）に属する事業を主たる事業として営むもの

(i) any corporation whose amount of stated capital or the total amount of capital contribution is 300,000,000 yen or less and any corporation or individual whose number of regularly hired employees is 300 or less, which mainly engages in the business classified under manufacturing industry, construction, transportation or other business categories (excluding the business categories specified in the following item (ii) through item (ii)-3 and those specified by Cabinet Order set forth in item (iii))

二 資本金の額又は出資の総額が一億円以下の会社並びに常時使用する従業員の数が百人以下の会社及び個人であって、卸売業（第三号の政令で定める業種を除く。）

に属する事業を主たる事業として営むもの

- (ii) any corporation whose amount of stated capital or the total amount of capital contribution is 100,000,000 yen or less and any corporation or individual whose number of regularly hired employees is 100 or less, which mainly engages in the business classified under wholesale business (excluding the categories of business specified by the Cabinet Order set forth in item (iii))

二の二 資本金の額又は出資の総額が五千万円以下の会社並びに常時使用する従業員の数が百人以下の会社及び個人であって、サービス業（第三号の政令で定める業種を除く。）に属する事業を主たる事業として営むもの

- (ii)-2 any corporation whose amount of stated capital or the total amount of capital contribution is 50,000,000 yen or less and any corporation or individual whose number of regularly hired employees is 100 or less, which mainly engages in business classified under service industry (excluding the categories of business specified by Cabinet Order set forth in item (iii))

二の三 資本金の額又は出資の総額が五千万円以下の会社並びに常時使用する従業員の数が五十人以下の会社及び個人であって、小売業（次号の政令で定める業種を除く。）に属する事業を主たる事業として営むもの

- (ii)-3 any corporation whose amount of stated capital or the total amount of capital contribution is 50,000,000 yen or less and any corporation or individual whose number of regularly hired employees is 50 or less, which mainly engages in business classified under retail business (excluding the categories of business specified by Cabinet Order set forth in the following item)

三 資本金の額又は出資の総額がその業種ごとに政令で定める金額以下の会社並びに常時使用する従業員の数とその業種ごとに政令で定める数以下の会社及び個人であって、その政令で定める業種に属する事業を主たる事業として営むもの

- (iii) any corporation whose amount of stated capital or the total amount of capital contribution is not more than the amount specified by Cabinet Order for each of its business types and any corporation or individual whose number of regularly hired employees is not more than that specified by Cabinet Order for each business type, which mainly engages in business classified under the categories of business specified by that Cabinet Order

四 企業組合

- (iv) joint-enterprise cooperatives

五 協業組合

- (v) cooperative partnerships

六 事業協同組合、事業協同小組合、商工組合、協同組合連合会その他の特別の法律により設立された組合及びその連合会であって、政令で定めるもの

- (vi) business cooperatives, small business cooperatives, commercial and industrial partnerships, federation of cooperatives, and other partnerships

and federations thereof established by special law, which are specified by Cabinet Orders

第四章 雑則

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第十四条 主務大臣は、認定事業者に対し、認定利用計画の実施状況について報告を求めることができる。

Article 14 The competent minister may request a certified energy provider to submit reports concerning the implementation status of the certified energy use plan.

(主務大臣)

(Competent Ministers)

第十五条 この法律における主務大臣は、次のとおりとする。

Article 15 The competent ministers referred to in this Act are specified as follows.

一 第六条に規定する指導及び助言に関する事項については、経済産業大臣及びエネルギー使用者の行う事業を所管する大臣とする。

(i) For matters pertaining to guidance and advice provided in Article 6, the Minister of Economy, Trade and Industry and the minister who has the jurisdiction over the businesses conducted by the energy user are the competent ministers.

二 第八条第一項に規定する認定、第九条第一項に規定する変更の認定、同条第二項に規定する認定の取消し及び前条に規定する報告の徴収に関する事項については、経済産業大臣及び当該新エネルギー利用等を行う者の行う事業を所管する大臣とする。

(ii) The Minister of Economy, Trade and Industry and the minister who has jurisdiction over the businesses conducted by the person using new energy, etc. are the competent ministers in regard to the approval provided in paragraph (1) of Article 8, the approval of revisions provided in paragraph (1) of Article 9, the revocation of approval provided in paragraph (2) of that Article, and particulars pertaining to the collection of reports provided in the preceding Article.

(罰則)

(Penal Provisions)

第十六条 第十四条の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者は、二十万円以下の罰金に処する。

Article 16 (1) Any person who fail to report pursuant to the provisions of Article 14, or who file false reports is punished by a fine of 200,000 yen or less.

2 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前項の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して同項の刑を科する。

(2) When a representative of a juridical person or an agent, employee, or other worker of a juridical person or of an individual, commits a violation of the preceding paragraph concerning the business of the juridical person or of the individual, the offender is punished and the juridical person or the individual is also subject to punishment set forth in that paragraph.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the day of its promulgation.

附 則 [平成十一年十二月三日法律第百四十六号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 146 of December 3, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day of its promulgation.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十四条 この法律（附則第一条ただし書に規定する規定については、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 14 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages prior to the enforcement of this Act (for provisions provided in the proviso to Article 1 of the Supplementary Provisions, these provisions; hereinafter the same applies in this Article) and conduct in which a person engages after the enforcement of this Act.

(政令への委任)

(Provisions Governed by Cabinet Order)

第十五条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要となる経過措置は、政令で定める。

Article 15 In addition to what is provided for in Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, any necessary transitional measures for the enforcement of this Act are prescribed by Cabinet Order.

附 則 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。

Article 1 This Act (excluding Article 2 and Article 3) comes into effect on January 6, 2001.

附 則 〔平成十一年十二月二十二日法律第二百二十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 222 of December 22, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two months from the day of its promulgation; provided, however, that the provisions set forth in each of the following item come into effect on the day specified in the respective items.

三 第四条の規定並びに第七条中中小企業の創造的事業活動の促進に関する臨時措置法第九条の改正規定並びに附則第四条から第六条までの規定、附則第十五条中激甚災害に対処するための特別の財政援助等に関する法律（昭和三十七年法律第百五十号）第十三条の改正規定、附則第十六条の規定、附則第十八条中中小小売商業振興法（昭和四十八年法律第百一号）第五条の二の改正規定、附則第二十条中中小企業における労働力の確保及び良好な雇用の機会の創出のための雇用管理の改善の促進に関する法律（平成三年法律第五十七号）第十一条の改正規定、附則第二十三条中中小企業流通業務効率化促進法（平成四年法律第六十五号）第八条の改正規定、附則第二十五条中エネルギー等の使用の合理化及び再生資源の利用に関する事業活動の促進に関する臨時措置法（平成五年法律第十八号）第二十二条の改正規定、附則第二十六条、第二十七条及び第二十九条の規定、附則第三十条中中心市街地における市街地の整備改善及び商業等の活性化の一体的推進に関する法律（平成十年法律

第九十二号) 第二十五条の改正規定、附則第三十一条中新事業創出促進法（平成十年法律第百五十二号）第二十一条の改正規定、附則第三十二条中中小企業経営革新支援法（平成十一年法律第十八号）第七条、第十二条及び附則第三条の改正規定、附則第三十四条中産業活力再生特別措置法（平成十一年法律第百三十一号）第二十五条及び第二十七条の改正規定、附則第三十五条中中央省庁等改革関係法施行法第九百二条の改正規定並びに附則第三十六条の規定 平成十二年四月一日

(iii) amendment to the provisions of Article 9 of the Act on Temporary Measures for the Promotion of Creative Business Activities of Small and Medium-sized Enterprises in the provisions of Article 4 and Article 7 and the provisions of Article 4 through Article 6 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 13 of the Act on Special Financial Support to Deal with Designated Disasters of Extreme Severity (Act No. 150 of 1962) in Article 15 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 5-2 of the Small and Medium-sized Retail Business Promotion Act (Act No. 101 of 1973) in Article 18 of the Supplementary Provisions Article 16 Supplementary Provisions; amendment to the provisions Article 11 of the Act on the Promotion of Improvement of Employment Management in Small and Medium-sized Enterprises for Securing Manpower and Creating Quality Jobs (Act No. 57 of 1991) in Article 20 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 8 of the Act on the Promotion of Efficient Distribution Systems in Small and Medium-sized Enterprises (Act No. 65 of 1992) in Article 23 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 22 of the Act on Temporary Measures to Promote Business Activities for the Rational Use of Energy and the Utilization of Recycled Resources (Act No. 18 of 1993) in Article 25 of the Supplementary Provisions; the provisions of Articles 26, 27 and 29 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 25 of the Act on the Improvement and Vitalization of City Centers (Act No. 92 of 1998) in Article 30 of the Supplementary Provisions Article 26; amendment to the provisions of Article 21 of Act on Facilitating the Creation of New Business in Article 31 of the Supplementary Provisions (Act No. 152 of 1998); provisions of Article 7, Article 12 of the Act on Supporting Business Innovation of Small and Medium-sized Enterprises and amendment to the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions (Act No. 18 of 1999) in Article 32 of the Supplementary Provisions; amendment to the provisions of Article 25 and Article 27 of the Act on Special Measures for Industrial Revitalization (Act No. 131 of 1999) in Supplementary Provisions Article 34; amendment to the provisions of Article 902 of the Act for Enforcement of the Act on Central Government Reform in Article 35 of the Supplementary Provisions; and the provisions of Article 36 of the Supplementary Provisions: April 1, 2000

附 則 〔平成十三年十一月二十八日法律第百二十九号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 129 of November 28, 2001] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、平成十四年四月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect on April 1, 2002.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Application of Penal Provisions)

2 この法律の施行前にした行為及びこの法律の規定により従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages prior to the enforcement this Act and conduct in which a person engages after the enforcement of this Act.

附 則 〔平成十四年十二月十一日法律第百四十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 145 of December 11, 2002] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第十五条から第十九条まで、第二十六条及び第二十七条並びに附則第六条から第三十四条までの規定は、平成十五年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day of its promulgation; provided, however, that the provisions of Articles 15 through 19, Article 26 and Article 27 and of this Act and Articles 6 through 34 of the Supplementary Provisions come into effect on October 1, 2003.

(罰則の経過措置)

(Transitional Measures of Penal Provisions)

第三十四条 この法律（附則第一条ただし書に規定する規定については、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 34 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct in which a person engages prior to the enforcement of this Act (for provisions provided in the proviso to Article 1 of the Supplementary Provisions, those provisions; hereinafter the same applies in this Article) and conduct in

which a person engages after the enforcement of this Act.

(政令への委任)

(Provisions Governed by Cabinet Order)

第三十五条 この附則に規定するもののほか、機構の設立に伴い必要な経過措置その他この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 35 In addition to what is provided for in the Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the establishment of the organization and other transitional measures necessary for the enforcement of this Act are prescribed by Cabinet Order.

附 則 〔平成十七年七月二十六日法律第八十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 87 of July 26, 2005] [Extract]

この法律は、会社法の施行の日から施行する。

This Act comes into effect on the date on which the Companies Act comes into effect.